



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
23 December 2003
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 45-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 23 марта 2003 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Шарма (Непал)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

Содержание

Пункт 17 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (*продолжение*)

j) Назначение одного члена Комитета по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 112 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (*продолжение*)

Доклад Объединенной инспекционной группы об ориентированном на результаты подходе в Организации Объединенных Наций: осуществление Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций
(*продолжение*)

Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий
(*продолжение*)

Пункт 117 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 118 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Пункт 122 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Пункт 123 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 111 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Организация работы

Завершение работы Пятого комитета на первой части возобновленной пятидесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

Пункт 17 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (продолжение)

ж) Назначение одного члена Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций (продолжение)
(A/57/111/Add.1)

1. **Председатель** обращает внимание на документ A/57/111/Add.1, в котором Генеральный секретарь уведомил Генеральную Ассамблею об уходе г-на Хамидуллы (Бангладеш) с поста члена Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций и о выдвижении на этот пост на оставшийся срок полномочий г-на Хамидуллы кандидатуры г-на Рахмана (Бангладеш). Главное исполнительное должностное лицо Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций получило от Председателя Группы азиатских государств сообщение о том, что кандидатура г-на Рахмана была одобрена этой Группой. Оратор говорит, что, насколько он понимает, Пятый комитет желает рекомендовать Генеральной Ассамблее назначить г-на Рахмана членом Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций на срок, начинающийся с даты назначения и истекающий 31 декабря 2004 года.

2. Рекомендуется назначить г-на Рахмана членом Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций.

Пункт 112 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (продолжение)

Доклад Объединенной инспекционной группы об ориентированном на результаты подходе в Организации Объединенных Наций: осуществление Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/57/L.55

3. **Г-н Тильман** (Бельгия), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.55.

4. *Проект резолюции A/C.5/57/L.55 принимается.*

Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/57/L.56

5. **Г-н Тильман** (Бельгия), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.56.

6. **Г-н Элджи** (Сирийская Арабская Республика) обращает внимание на ошибку в пункте 8 текста проекта резолюции на арабском языке.

7. **Председатель** говорит, что Секретариат внесет необходимые изменения.

8. *Проект резолюции A/C.5/57/L.56 принимается.*

Пункт 117 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/57/L.59

9. **Г-н Гетачеу** (Эфиопия), Докладчик, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.59.

10. *Проект резолюции A/C.5/57/L.59 принимается.*

11. **Г-н Афифи** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, подчеркивает, что при рассмотрении данного вопроса на пятьдесят восьмой сессии Комитету следует ограничиться обсуждением мер, способных побудить государства-члены погашать свою задолженность. Группа исходит из того, что предстоящее обсуждение будет проходить без увязки с другими вопросами, находящимися на рассмотрении Комитета по этому пункту повестки дня. Группа готова принять участие в беспристрастном обсуждении вопроса о мерах, которые могли бы побудить государства-члены, в частности государства, сталкивающиеся с реальными экономическими трудностями, погасить свою задолженность.

Пункт 118 повестки дня: Управление людскими ресурсами (продолжение) (A/C.5/57/L.58)

Проект резолюции A/C.5/57/L.58

12. **Г-н Чаудхри** (Пакистан) от имени Председателя вносит на рассмотрение проект резолюции

A/C.5/57/L.58 и говорит, что в перечень документов, содержащийся в сноске 1, следует включить условное обозначение “A/57/726”, которое соответствует докладу Управления служб внутреннего надзора об осуществлении всех положений резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи об управлении людскими ресурсами. Он говорит, что доклад Управления служб внутреннего надзора о возможной дискриминации по признаку гражданства, расы, пола, религии и языка при наборе, продвижении по службе и расстановке кадров (A/56/956) и записка Генерального секретаря, препровождающая замечания Объединенной инспекционной группы по вышеуказанному докладу (A/56/956/Add.1), не были включены в перечень, поскольку рассмотрение этих документов должно быть перенесено на вторую часть возобновленной сессии. В пункте 16 раздела II в тексте на английском языке слова “the” и “system” следует снять. В пункте 24 в первой строке текста на английском языке после слова “of” следует включить слова “each of” («обоих»), в предпоследней строке после слова “Secretariat” надо поставить запятую, а запятую после слова “languages” снять. Во второй строке пункта 40 в тексте на английском языке дату «1999» следует изменить на «1997». И наконец, в пункте 7 раздела IX слово “reports” следует поставить в единственном числе, а в четвертой строке после слова “including” следует включить слова “inter alia”. Оратор выражает надежду, что проект резолюции будет принят консенсусом.

13. **Г-жа Бенари** (Исполняющая обязанности Секретаря Комитета) оглашает пересмотренный текст пункта 24 раздела II проекта резолюции на французском языке.

14. **Г-н Элджи** (Сирийская Арабская Республика) выражает надежду на то, что текст проекта резолюции на арабском языке также будет пересмотрен с учетом изменений, внесенных представителем Пакистана. Оратор отмечает, что в тексте на арабском языке также содержится ряд редакционных погрешностей, которые необходимо исправить.

15. **Председатель** говорит, что Секретариат внесет необходимые изменения.

16. *Проект резолюции A/C.5/57/L.58 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

17. **Г-жа Афифи** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, подчеркивает, что Группа придает особое значение управлению людскими ресурсами, повышению степени подотчетности руководителей программ в процессе набора персонала и обеспечению справедливой географической представленности и будет внимательно следить за осуществлением этой резолюции, включая ее положения о справедливой представленности на должностях высокого и директивного уровня.

18. **Г-жа Чебомуйи** (Кения) говорит, что ее делегация поддерживает консенсус по проекту резолюции исходя из того понимания, что информация, испрашиваемая в пункте 7 раздела IX, будет предоставлена в разовом порядке.

19. **Г-н Иосифов** (Российская Федерация) выражает удовлетворение по поводу того, что Комитету удалось прийти к согласию по тексту, в котором определены основные параметры дальнейшей деятельности по пересмотру политики и практики Организации в области управления людскими ресурсами, и говорит, что принятие резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи в 2001 году ознаменовало начало нового этапа в рамках этого процесса. В частности, отмечается необходимость улучшить организацию служебной деятельности, которая должна стать четкой и эффективной и обеспечить применение системы служебной аттестации на систематической основе и в обязательном порядке. Становится все более ясно, что ключевой предпосылкой подлинной и действенной реформы является полный отказ от постоянных контрактов и переход к некарьерной службе; это позволит Организации более гибко использовать свои людские ресурсы и повысить эффективность работы Секретариата. В этой связи он ожидает, что Генеральный секретарь скоро представит по просьбе Генеральной Ассамблеи окончательные и конкретные предложения в отношении упорядочения контрактной практики в Организации Объединенных Наций.

20. **Г-н Зевелакис** (Греция), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся стран — Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, — ассоциированных стран — Болгарии, Румынии и Турции, — а также Исландии, Лихтенштейна и Норвегии, говорит, что положения пункта 7 раздела IX сформулированы без ущерба для последующих мер.

Пункт 122 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/57/L.60

21. **Г-н Келаниле** (Ботсвана) от имени Председателя вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.60 и настоятельно призывает принять его консенсусом. Оратор говорит, что во втором пункте преамбулы слово «далее» следует заменить словом «также».

22. *Проект резолюции A/C.5/57/L.60 принимается с устными изменениями.*

Проект резолюции A/C.5/57/L.61

23. **Г-н Келаниле** (Ботсвана) от имени Председателя вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.61 и настоятельно призывает принять его консенсусом. Оратор говорит, что из пункта 8 следует исключить фразу «по мере необходимости». В пункте 10 слова “regardless of age and gender” следует заменить на словосочетание “irrespective of age and gender”, которое надо вставить между словами “offences” и “by”.

24. Проект резолюции A/C.5/57/L.60 с внесенными в него устными изменениями принимается.

25. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что в проекте резолюции упоминаются операции по поддержанию мира и их персонал, а также совместная ответственность Организации Объединенных Наций и предоставляющих войска стран за безопасность своего персонала. Насколько понимает Группа, Пятый комитет не преследует цель подорвать или ослабить мандат Специального комитета по операциям по поддержанию мира. Группа согласилась с включенными в проект резолюции формулировками исходя из того, что решение Комитета не повлияет на исход проходящего диалога между Организацией Объединенных Наций и предоставляющими войска странами и другую деятельность в рамках мандата Специального комитета, и не предвосхищает их.

26. Группы африканских государств всегда осуждала сексуальную эксплуатацию беженцев и подчеркивала коллективную ответственность государств-членов за предотвращение дальнейшей травматизации подобных уязвимых групп и обеспе-

чение их успешной социальной реинтеграции. В этой связи Группа с воодушевлением воспринимает проводимые Комитетом переговоры и приветствует его единодушную решимость осуждать и пресекать такую практику.

27. **Г-н Мазумдар** (Индия) поддерживает заявление представителя Южной Африки. Любые предлагаемые меры или структуры будут санкционироваться исходя из того понимания, что Специальный комитет является оперативным органом, на который возложено обсуждение вопросов осуществления с Генеральным секретарем.

Пункт 123 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/57/L.57

28. **Г-н Ленефорс** (Швеция) от имени Председателя вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/57/L.57 и говорит, что члены Комитета исходят из того, что Председатель проинформирует Председателя Генеральной Ассамблеи о содержании пункта 14 проекта резолюции и попросит его довести эту информацию до сведения Председателя Шестого комитета. В пункте 4 фразу «на всех этапах процесса» следует перенести в конец пункта.

29. **Г-н Элджи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что он представит исправленную формулировку пункта 9 на арабском языке в Секретариат.

30. Проект резолюции A/C.5/57/L.57 с внесенными в него устными изменениями принимается.

31. **Г-жа Афифи** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает большое значение вопросу об отправлении правосудия, так как ни о каком успешном осуществлении процесса реформ не может быть и речи, если темпы развития системы отправления правосудия в общественном масштабе будут отставать от темпов реформ.

32. Группа приветствует принятие резолюции и отмечает, что для того, чтобы персонал Организации мог стоять на службе интересов Организации Объединенных Наций, его моральный дух и преданность делу должны быть достаточно высоки. Отправление правосудия должно не только быть справедливым и транспарентным, но и считаться

такowym. Внесение поправки в Статут Административного трибунала и обращение к Генеральному секретарю с просьбой изучить возможность принятия дополнительных мер по укреплению системы отправления правосудия будут весьма способствовать достижению этой цели. Группа будет следить за усилиями Генерального секретаря по осуществлению этой резолюции.

Пункт 111 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)

Проект решения A/C.5/57/L.62

33. **Г-н Келапила** (Ботсвана) говорит, что в отсутствие согласия по докладу, представленному в документе A/57/488, основные делегации высказываются за то, чтобы перенести принятие решения по докладу на вторую часть возобновленной сессии и включить пункт в проект решения A/C.5/57/L.62.

34. **Председатель** предлагает добавить следующий текст в перечень, содержащийся в проекте решения A/C.5/57/L.62:

«Пункт 118

Управление людскими ресурсами

Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора по вопросу о возможной дискриминации по признаку гражданства, расы, пола, религии и языка при наборе, продвижении по службе и расстановке кадров (A/56/956/Add.1);

Пункт 122

Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) об обзоре управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (A/57/488)».

35. *Проект решения A/C.5/57/L.62 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

36. **Г-н Элджи** (Сирийская Арабская Республика), ссылаясь на перечень вопросов, рассмотрение кото-

рых предлагается отложить до проведения второй части возобновленной сессии, напоминает Комитету о том, что на одном из предыдущих заседаний делегация его страны просила внести исправления в доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора по вопросу о возможной дискриминации по признаку гражданства, расы, пола, религии и языка при наборе, продвижении по службе и расстановке кадров (A/56/956). Она выражает надежду на то, что в доклад будут внесены исправления до его рассмотрения на второй возобновленной сессии.

37. **Г-н Зевелакис** (Греция), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз согласился отложить рассмотрение записки Генерального секретаря, препровождающей доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (A/57/488), поскольку ожидается, что Верховный комиссар по правам человека представит соответствующий доклад.

Организация работы

38. **Председатель** напоминает членам Комитета о том, что на своем 41-м заседании он обсудил вопрос о докладе Генерального секретаря о разъяснении его содержащегося в решении 22 предложения относительно проведения в один этап межправительственного обзора бюджета по программам и среднесрочного плана в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в резолюции 57/300.

39. В этой связи он предлагает направить письмо Председателю Генеральной Ассамблеи следующего содержания:

«1. Пятый комитет выражает пожелание в полной мере участвовать в рассмотрении доклада Генерального секретаря о проведении в один этап межправительственного обзора бюджета по программам и среднесрочного плана. Комитет подтверждает, что стратегические и технические вопросы, связанные с рассмотрением этого доклада, относятся к кругу его ведения. Поэтому его практический опыт имеет важное значение для надлежащего рассмотрения этих вопросов в Генеральной Ассамблее.

2. Комитет также отмечает намерение Председателя Генеральной Ассамблеи обеспечить обсуждение на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи вопроса о проведении в один этап межправительственного обзора в соответствии с результатами обсуждения на пленарных заседаниях в ходе предыдущей части пятьдесят седьмой сессии доклада Генерального секретаря A/57/387, озаглавленного «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований».

3. В этой связи Комитет согласился рассмотреть доклад Генерального секретаря о проведении в один этап межправительственного обзора на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи в сроки, которые будут определены с учетом даты опубликования доклада, принимая также во внимание необходимость предоставления делегациям и участвующим в переговорах группам достаточного времени для его изучения и проведения консультаций. Комитет ясно понимает, что на пленарном заседании будет проведено лишь краткое, первоначальное ориентировочное обсуждение доклада в контексте расширенных усилий, рассматриваемых в документе A/57/387.

4. После этого доклад Генерального секретаря будет препровожден Пятому комитету в ходе основной части пятьдесят восьмой сессии для рассмотрения с участием экспертов и вынесения рекомендаций относительно будущей деятельности. Комитет может пожелать провести рассмотрение доклада Генерального секретаря о проводимом в один этап межправительственном обзоре в рамках других элементов последующей деятельности, определенных в резолюции 57/300 Генеральной Ассамблеи, которая охватывает межправительственный процесс, касающийся программных и бюджетных вопросов, с уделением, где это уместно, должного внимания позиции ККАБВ».

40. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя он полностью доверяет Председателю, делегация оратора хотела бы убедиться в том, что предлагаемое письмо в полной мере и точно отражает мнения, выраженные членами Бюро Комитета расширенного состава в ходе их заседания,

проведенного за неделю до этого. Этот вопрос носит важный характер, и Комитет желает, чтобы его компетенция и практический опыт учитывались в ходе обсуждения вопросов о реформе Организации. Поэтому наилучший вариант заключался бы в распространении текста предлагаемого письма и в его обсуждении на второй части возобновленной сессии.

41. **Г-н Буканан** (Новая Зеландия), которого поддерживает **г-н Зевелакис** (Греция), также просит распространить текст предлагаемого письма среди членов Комитета.

42. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что предлагаемое письмо было подготовлено в ответ на озабоченность, выраженную на ранее проходивших заседаниях с участием Группы 77 и Китая. Для консультаций было предоставлено достаточное время, и этот вопрос уже обсуждался на двух заседаниях расширенного Бюро. Она настоятельно призывает Комитет соблюдать договоренность в отношении методов работы, достигнутую в результате проведения консультаций при посредничестве Греции от имени Европейского союза.

43. **Г-н Зевелакис** (Греция) предлагает прервать работу заседания, с тем чтобы предоставить возможность распространить текст предлагаемого письма.

Заседание прерывается в 16 ч. 50 м. и возобновляется в 17 ч. 15 м.

44. **Председатель** говорит, что он понимает желание Комитета провести заседание расширенного Бюро в понедельник, 31 марта 2003 года, для обсуждения предлагаемого письма в надежде на то, что рассмотрение этого вопроса не будет отложено до проведения второй части возобновленной сессии. Всем делегациям предлагается принять участие в этом заседании.

45. **Г-жа Силот Браво** (Куба), которую поддерживает **г-н Пулидо Леон** (Венесуэла), говорит, что решение, принятое расширенным Бюро, не носит обязательного характера и что Комитету придется провести заседание для одобрения результатов заседания расширенного Бюро.

46. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что предлагаемое письмо Председателя предназначается только для того, чтобы довести по

зицию Комитета до сведения его основного органа — Генеральной Ассамблеи. Это не равнозначно принятию резолюции Комитета, которая передается Генеральной Ассамблее для принятия. Председатели других Главных комитетов Генеральной Ассамблеи часто используют аналогичный подход.

47. **Г-жа Силот Браво** (Куба) соглашается с представителем Соединенных Штатов Америки в том, что Комитет не занимается рассмотрением документа, сопоставимого с резолюцией. В то же время Председатель будет выражать мнение Комитета в целом, а не мнение расширенного Бюро. Комитету потребуется провести заседание для одобрения заявления от его имени.

48. **Председатель** говорит, что на деле его предлагаемое письмо носит характер заявления, а не резолюции Комитета. Хотя он надеется на то, что Председатель Генеральной Ассамблеи примет его к сведению, оно не носит обязательного характера. Он будет руководствоваться пожеланиями Комитета, который может изыскать способ рассмотрения этого вопроса, не откладывая его, или перенести его рассмотрение на вторую часть возобновленной сессии.

49. **Г-н Эн-Наггар** (Египет) говорит, что именно потому, что Председатель хотел соблюсти надлежащую процедуру, он представил предлагаемое письмо Комитету.

50. **Г-н Зевелакис** (Греция), которого поддерживает **г-н Крамер** (Канада), предлагает распространить информацию о результатах заседания расширенного Бюро среди членов Комитета; в любом случае все они получат возможность присутствовать на его заседании. Важно, чтобы результаты отражали общее понимание Комитетом вопроса о проведении в один этап межправительственного обзора.

51. **Г-н Элджи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что передача вопроса на рассмотрение Комитету является надлежащей процедурой, поскольку цель письма Председателя состоит в том, чтобы выразить мнения членов Комитета. Эта мера позволит избежать создания опасного прецедента, который нанесет ущерб работе Комитета.

52. **Г-н Эррера Лопес** (Мексика) соглашается с тем, что предлагаемое письмо необходимо обсудить на заседании расширенного Бюро, о котором следу-

ет объявить в «Журнале», с тем чтобы все заинтересованные стороны могли принять в нем участие.

53. **Председатель** говорит, что, поскольку предлагаемое письмо отражает волю Комитета в целом, важно предоставить всем членам возможность выразить их мнение до того, как оно будет препровождено Председателю Генеральной Ассамблеи. Поэтому он предлагает распространить информацию о результатах заседания расширенного Бюро среди членов Комитета. Если будут высказаны какие-либо возражения, будут проведены дополнительные консультации.

54. **Г-н Эн-Наггар** (Египет) напоминает, что он предлагал провести заседание расширенного Бюро для всех заинтересованных сторон, а затем, с учетом прогресса на этом заседании, — официальное заседание Пятого комитета.

55. **Председатель** отмечает, что сам Комитет не наделен полномочиями на проведение каких-либо заседаний в дополнение к тем из них, которые уже запланированы.

56. **Г-н Тильман** (Бельгия), выступая в качестве заместителя Председателя Комитета, выражает тревогу в связи с ходом обсуждений. Все заинтересованные стороны присутствуют на нынешнем заседании, и поэтому этот вопрос можно урегулировать без дальнейших задержек. В случае необходимости проведения дополнительного заседания расширенного Бюро следует разрешить присутствовать на нем максимально большому числу членов, и согласованный текст следует распространить среди остальной части членов.

57. **Г-н Хо** (Сингапур) говорит, что, хотя он понимает необходимость соблюдения процедуры, он не согласен с позицией ряда членов Группы 77 и Китая. Обсуждение письма на заседании расширенного Бюро является полностью приемлемым вариантом при том условии, что возможность присутствовать на нем будет предоставлена всем заинтересованным сторонам.

58. **Г-н Мазумдар** (Индия) и **г-н Таль** (Иордания) поддерживают предложение о проведении заседания расширенного Бюро.

59. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что, как представляется, рассмотрение вопроса на заседании расширенного Бюро является довольно странным решением, поскольку мнение, выраженное на засе-

дании расширенного Бюро, проводимого на неофициальной основе, необязательно отражает позицию всех членов Комитета. Она интересуется, нельзя ли продлить нынешнюю часть возобновленной сессии Пятого комитета до урегулирования этого вопроса.

60. **Г-жа Бенари** (исполняющая обязанности секретаря Комитета) напоминает, что Генеральная Ассамблея разрешила Комитету проводить заседание только в период между 3 и 28 марта. В этой связи продлить нынешнюю часть возобновленной сессии не представляется возможным.

61. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) предлагает в порядке компромисса созвать заседание Бюро расширенного состава и объявить о нем в «Журнале». После заседания письмо с поправками следует распространить в письменной форме и, если не будет возражений, препроводить его Председателю Генеральной Ассамблеи. В том случае, если достичь договоренности не удастся, потребуются принять дополнительные меры.

62. **Г-н Эн-Наггар** (Египет) поддерживает предложение представителя Соединенных Штатов Америки, которое обеспечит открытый характер процесса обсуждения.

63. **Председатель** предлагает, чтобы заседание расширенного Бюро было проведено в понедельник, 31 марта 2003 года, в 15 ч. 00 м. Если на этом заседании будут одобрены проект письма и любые поправки к нему, оно будет препровождено Председателю Генеральной Ассамблеи.

64. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что, если другие члены Комитета желают действовать в соответствии с предложением Председателя, ее делегация не будет мешать им. В то же время она хотела бы зафиксировать ее возражение в отношении того, каким образом этот вопрос рассматривался, прежде всего с учетом того факта, что Группа 77 и Китай представили свое предложение заблаговременно и что данный вопрос представляет собой элемент процесса реформы и поэтому имеет большое значение. Сожаление вызывает отсутствие транспарентности и доброй воли.

65. **Председатель** отмечает, что пока не было принято никакого решения по содержанию письма.

66. **Г-н Тутунчиан** (Исламская Республика Иран) говорит, что он соглашается с решением, предложенным Председателем, однако он подчеркивает,

что ни расширенное Бюро, ни любой другой орган не могут заменить собой Пятый комитет в качестве органа, принимающего решения.

67. **Г-н Бухедду** (Алжир), касаясь предложения, сделанного представителем Соединенных Штатов Америки, предлагает, чтобы расширенное Бюро использовало предлагаемое письмо в качестве основы для обсуждения.

68. **Г-н Эн-Наггар** (Египет) поддерживает предложение представителя Соединенных Штатов Америки, однако подчеркивает, что текст письма с внесенными в него поправками должен быть зачитан в Комитете.

69. **Г-н Иосифов** (Российская Федерация) отмечает, что с его делегацией не проводились консультации по вопросу о содержании проекта письма. Принимая во внимание важное значение рассматриваемого вопроса, единственно возможным решением является проведение заседания расширенного Бюро для обсуждения вопроса о соответствующем курсе действий.

70. **Г-н Тутунчиан** (Исламская Республика Иран) отмечает, что для принятия решения о проведении заседания расширенного Бюро не требуется одобрения Комитетом в целом.

71. **Председатель**, отвечая на замечание представителя Исламской Республики Иран, говорит, что с учетом важного значения рассматриваемого вопроса, он хотел бы достичь консенсуса. В то же время он подтверждает, что заседание расширенного Бюро будет проведено в понедельник, 31 марта, и на нем будет принято решение о соответствующем курсе действий.

Завершение работы Пятого комитета на первой части возобновленной пятидесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи

72. **Г-жа Афифи** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, хотя своевременное завершение первой части возобновленной сессии Комитета является позитивным моментом, необходимо добиваться более эффективного распределения времени для рассмотрения различных вопросов Комитетом. В будущем в программе работы Комитета следует учитывать мнения всех участвующих в переговорах групп и оптимальным образом использовать выделяемое время без введения

ненужных ограничений. Ее группа надеется, что Бюро Комитета спланирует работу второй части возобновленной сессии соответствующим образом.

73. **Председатель** говорит, что Бюро будет руководствоваться пожеланиями представителей государств-членов.

74. Он объявляет, что Пятый комитет завершил свою работу на первой части возобновленной пятьдесят седьмой сессии.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.